

# **КЛАССИФИКАЦИЯ СПОСОБОВ ВЫДЕЛЕНИЯ КОНСТРУКЦИЙ КАК ЗНАЧИМАЯ ПРОБЛЕМА КОНСТРУКЦИОННОЙ ГРАММАТИКИ**

**С. Н. Медведева**

*Санкт-Петербургский государственный экономический университет*

*Российская Федерация*

*E-mail: medvedeva.s@unicon.ru*

В настоящей работе предпринята попытка классифицировать существующие в конструкционной грамматике подходы к выделению конструкций. В статье рас-

смаатриваются определяющие свойства конструкций и осуществляется обзор методологии современной конструкционной грамматики. В результате исследования установлено, что способы выделения конструкции можно условно разделить на качественные и количественно-статистические.

*Ключевые слова:* конструкционная грамматика; конструктикон; конструкция; выделение конструкций; корпусная лингвистика; коллокация

Данная статья посвящена способам выделения конструкций как одной из наиболее значимых теоретических проблем конструкционной грамматики. Безусловно, определение границ конструкций тесно связано с целым рядом вопросов, включающих в себя как определение понятия 'конструкция', так и выработку критериев, позволяющих разграничить конструкции и относительно свободные сочетания слов, или конструкты.

Кроме того, в современной конструкционной грамматике наиболее остро стоит проблема объединения ранее изученных конструкций в систему. Такая необходимость продиктована тем, что с точки зрения конструкционной грамматики язык представляет собой систему тесно взаимосвязанных конструкций, или конструктикон. Здесь важно отметить, что существующие исследования в области конструкционной грамматики преимущественно нацелены на изучение специфики формализованных конструкционных паттернов или на интерпретацию семантики конкретных конструкций. Очевидно, что на данный момент в конструкционной грамматике отсутствует концепция, которая в той или иной мере определяла бы взаимное расположение конструкций в конструктиконе. Вероятно, это связано с текущей необходимостью аккумулировать некоторое количество эмпирического материала, создать каталоги языковых конструкций и по достижении 'критической массы' данных в конструкционной грамматике может появиться теория, которая позволила бы организовать конструкции в некую систему.

Вполне логично предположить, что такая система может быть построена как на основе синтаксической классификации конструкций (от простых к более сложным и разветвленным), так и на основе семантической (путем иерархической организации семантических конструкционных универсалий – конструкций существования, местоположения, обладания, каузации и др.). Оба принципа построения конструктикона, безусловно, обладают как преимуществами, так и ограничениями. Для синтаксической организации конструктикона ключевую проблему составляют определение понятия 'конструкция' и статус конструктов, в то время как семантический подход неизбежно

приведет к необходимости выстроить некую не противоречащую фактам языкового употребления лингвокогнитивную ‘иерархию смыслов’.

Цель данной работы заключается в классификации существующих подходов к изучению конструкций. Задачи исследования состоят в рассмотрении определяющих критериев конструкций и обзоре методологии, применяемой в современных отечественных и зарубежных трудах в области конструкционной грамматики. В свою очередь, методология настоящего исследования включает в себя общенаучные методы анализа и синтеза.

В рамках работы выдвигается гипотеза о том, что современные отечественные и зарубежные исследования в области конструкционной грамматики в зависимости от целей исследования можно условно разделить на качественные и количественно-статистические.

Количественно-статистические исследования проводятся на материале корпусных баз данных и нацелены на каталогизацию и изучение сочетаемости языковых единиц, т. е. коллокации – статистически значимой совместной встречаемости слов. Понятие ‘коллокация’ было впервые введено в научный обиход Дж. Фирсом [9], который полагал, что значение слова отчасти определяется его контекстом. Таким образом, слово в некоем минимальном и типичном для него контексте, необходимом для интерпретации его значения, в концепции Дж. Фирса получило название ‘клин’ (англ. ‘*clin*’). Примерно в то же время в коммуникационно ориентированных исследованиях готовые и наиболее типичные словосочетания, которые извлекаются из памяти говорящих в готовом виде в процессе коммуникации, стали называться ‘чанками’ (англ. ‘*chunks*’) [11].

В дальнейшем с развитием корпусных баз данных в конструкционной грамматике такая комплексная языковая единица войдет под названием ‘конструкция’. Отличительной характеристикой конструкции станет переосмысление ее статуса в качестве минимальной операционной лингвокогнитивной единицы конструктикона. Связь конструкционной грамматики с корпусными базами данных найдет отражение в исследовании О. А. Митрофановой и О. Н. Ляшевской и др., согласно которым «под конструкцией понимается сочетание целевого слова и контекстных маркеров его значения, характеризующееся частотностью и устойчивостью» [2, с. 160]. Поскольку их исследование нацелено на автоматизированную каталогизацию конструкций, под контекстными маркерами понимается множество лексических единиц, объединенных определенным тегом. Тег – это техническая единица

корпусной разметки, маркирующая частеречную принадлежность и грамматические свойства лексем в корпусе.

Таким образом, корпусные базы данных выступают одним из главных инструментов и источников эмпирического материала в современных исследованиях по конструкционной грамматике. По замечанию О. Г. Гориной, «корпусные технологии позволяют дать количественную оценку сочетаемости слов» [1, с. 32]. При этом рамках количественно-статистического подхода могут рассматриваться как зафиксированные в корпусе сочетания слов, так и конструкционные ограничения на сочетаемость.

В лингвистике вероятность того, что то или иное слово окажется в ближайшем контексте другого, получило название аттракции. В свою очередь, отношения взаимоисключения двух и более слов в контексте друг друга называются репульсией. По мнению А. В. Трубочкина, отношения аттракции и репульсии между элементами конструкции носят асимметричный характер [7, с. 81]. Так, например, в конструкции '*GO+adj*' коэффициент аттракции глагола будет выше, чем прилагательного. Иными словами, глагол способен образовывать больше устойчивых коллокаций с прилагательными, чем прилагательные с глаголом.

Основным количественным, или квантитативным показателем при изучении коллокации является частотность, в то время как статистический подход оперирует набором статистически вычисляемых показателей, имеющих как свои преимущества, так и недостатки. Одним из них является коэффициент взаимной информации (ВИ), или мера MI ('*mutual information*'). Так, в статье «Изучение коллокаций на основе лингвистических корпусов текстов» Т. Ю. Павельева указывает на то, что «при показателе  $ВИ > 3$  коллокация считается высокоустойчивой, если  $> 1$ , то просто устойчивой, если  $\sim 0$ , то случайной» [3, с. 58]. К тому же, крупные корпусные базы данных обладают встроенным счетчиком ВИ. Проблема этого показателя заключается в том, что мера ВИ очень высока для редких или даже уникальных словосочетаний. Таким образом, ранжирование результатов по мере ВИ может предоставить исследователю малорепрезентативную подборку. Еще одной распространенной статической мерой является t-score, где расчет аттракции элементов основан на их частотности. Тем не менее, выборка, сформированная на основе t-score, будет включать в себя коллокации с высокочастотными лексемами.

Несмотря на отличие количественно-статистических и качественных методов изучения конструкций исследователи в той или иной степени сходятся во мнении относительно набора критериев, опреде-

ляющих конструкции. Так, указывая на размытость границ между понятиями ‘коллокация’ и ‘конструкция’ Л. М. Пивоварова и Е. В. Ягунова предлагают следующие критерии для их выделения [4, с. 570]:

1. Конструкции состоят из ‘родительских’ и ‘дочерних’ элементов, отношения между которыми могут различаться по степени жесткости. Параллельно в других исследованиях эти элементы получили названия ‘ядро’ и ‘коллокаты’. Ядро конструкции представляет собой фиксированную лексическую единицу, в то время как коллокаты – это множество лексических единиц, объединенных грамматической категорией и синтаксической связью с ядром. В традиционном синтаксисе эти элементы называются главным (‘ядро’) и зависимым (‘коллокаты’) словами.

2. Конструкции определяют в первую очередь синтаксические параметры, но могут определять и лексические, семантические, прагматические аспекты. Объединение конструкций в классы чаще производится на основе соответствия заданному структурному паттерну, однако в некоторых случаях классификация основывается на семантическом (конструкции обладания, каузативные конструкции и т. д.) и прагматическом (конструкции вежливости, упрёка и др.) принципах.

3. Конструкции могут (и в некоторых случаях должны) быть идиоматичными, тогда семантика конструкции как целого будет шире семантики составляющих элементов (семантика суммы не будет выводиться из семантики компонентов).

В противовес количественно-статистическим, качественные исследования нацелены на интерпретацию семантики конструкций в рамках репрезентативной подборки текстов, объединенных на основе таких параметров, как авторство, период создания, тематика, жанровая принадлежность и т. д. Как правило, такие работы выполнены в русле дискурсивного подхода и нацелены на описание и интерпретацию идиоконструктикона языковой личности или группы личностей. При этом под идиоконструктиконом понимается совокупность авторских конструкций, которые с той или иной частотой встречаются в устных и письменных текстах, принадлежащих определенному автору или группе авторов. В некоторых исследованиях такого типа, например, в статье Е. В. Тереховой «Критерии выделения и особенности функционирования рекуррентных конструкций в английском политическом и дипломатическом дискурсе» прецедентная единица идиоконструктикона получила название ‘рекуррентная конструкция’. По мнению автора, «рекуррентные конструкции возникают в дискурсе на пике событий дня, и <...> как правило, начинают подхватываться и

воспроизводиться другими авторами различных СМИ» [5, с. 104]. Согласно Е. В. Тереховой, рекуррентная конструкция должна:

1. Быть неоднословной или сверхсловно состоять из двух или более слов.
2. Иметь ключевое слово, которое в рекуррентной конструкции из двух или более слов является идиоматичным.
3. Обладать способностью к воспроизведению.
4. Быть прецедентной и жанрово обусловленной.
5. Не быть зафиксированными (кодифицированными) в общих и специальных словарях.
6. Соответствовать одному из трех выделяемых типов: а) рекуррентным конструкциям с именным ядром, б) конструкциям с глагольным ядром; в) композитным рекуррентным конструкциям.

Н. Н. Трошина, А. Н. Баранов и Д. О. Добровольский дополнительно указывают на то, что «устойчивость и идиоматичность прямо не связаны друг с другом, так как существуют словосочетания устойчивые, но неидиоматичные (например, коллокации) и идиоматичные, но не устойчивые» [6, с. 28].

Наиболее полное описание стратегий, применяемых для распознавания конструкций, приведено в книге М. Хилперта 'Construction Grammar and Its Application to English'. Автор выделяет три наиболее распространенных способа выявления конструкций [8, с. 29-31]:

1. Обнаружение формальных несоответствий правилам синтаксического построения и грамматического оформления словосочетаний.
2. Оценка мотивировки словосочетаний с наивной точки зрения.
3. Обнаружение идиосинкретических ограничений.

Говоря о стратегии, основанной на поиске несоответствий, М. Хилперт подчеркивает, что конструкции, будучи языковыми абстракциями – это вовсе не фиксированные схематические шаблоны, похожие на инструкцию по сборке интерпретируемых языковых выражений. Иными словами, пренебрежение этими правилами вовсе не приводит к полной невозможности декодировать смысл высказывания. Несмотря на то, что основная цель грамматического описания – это различение грамматически правильных и неправильных высказываний, грамматичность высказываний с точки зрения конструкционной грамматики отнюдь не полярна, а градуальна. У говорящих есть интуитивное понимание того, что является хорошей импровизацией, поэтому вариативность конструкций – это очень важный феномен для конструкционной грамматики, который заслуживает изучения.

Вторая стратегия предполагает оценку мотивированности значения конструкции. Данный подход тесно связан с понятием 'аргумент-

ная структура'. Аргументная структура обладает биполярной природой – семантической и синтаксической. Семантическая природа аргументной структуры проявляется в том, что семантика глагола в свернутом виде содержит информацию о местах для тематических ролей. Например, у глагола *'sleep'* типовая пропозиция представлена в следующем виде – *(somebody) sleeps (how) (where)*. При этом следует добавить, что один глагол может обладать несколькими аргументными структурами. В зависимости от того, какой аргументной структурой обладает глагол, его значение будет отличаться. Дальнейшее изучение семантики конструкций приведет к необходимости введения понятия 'коэртиции' (от лат. *'принуждение'*). Согласно принципу коэртиции, сформулированному Л. Микаэлис [10, с. 25], семантика, а также грамматическое значение и синтаксическая функция лексической единицы, занимающей определенный слот конструкции, изменяется сообразно значению и структуре данной конструкции.

Более того, А. Голдберг утверждает, что синтаксическая аргументная структура может обладать значением вне зависимости от ее лексического наполнения [цит. по 8, с. 29]. Иными словами, синтаксическую аргументную структуру можно наполнить выдуманными словами. В таком случае при интерпретации значения конструкции, у говорящего сработает контекстуальная догадка, основанная на прототипических ситуациях, как например, в предложении *'The children were gimbling the cat frumious'*. Таким образом, значением обладают не только лексические конститuentы конструкции, но и ее синтаксическая структура.

Дополнительно М. Хилперт указывает на две причины, по которым простые предложения оказались в фокусе исследований по конструкционной грамматике [8, с. 29-31]. Прежде всего, в простых предложениях может изменяться конвенциональная валентность глагола. Также простые предложения могут выражать некомпозиционные значения. Тем не менее, необходимо отметить, что не каждый глагол может наполнять ту или иную конструкцию. На этом основан принцип семантической связности, согласно которому глагол может наполнять конструкцию, только если семантика его аргументной структуры совпадает с аргументной структурой конструкции.

Третьей и последней эффективной стратегией для обнаружения конструкции является выявление идиосинкретических ограничений языкового выражения. Ограничения подразделяются на синтаксические и семантические. Иными словами, данная стратегия предполагает рассмотрение формальной вариативности языкового выражения и лексической вариативности его конститuentов. В качестве примера

М. Хилперт приводит выражение *'the dog is asleep'*. Данное выражение можно считать конструкцией, так как с формальной точки зрения оно не допускает вариативности (*\*the asleep dog*). Семантическое ограничение конструкции обусловлено тем, что носитель действия в данном словосочетании должен быть одушевленным (*\*the chair is asleep*).

Подводя итог вышеизложенному, следует отметить, что в современных исследованиях по конструкционной грамматике существуют как количественно-статистическое, так и качественные направления. Эти направления применяют различные методы для изучения конструкций. Так, количественные, или квантитативные исследования основываются на таком показателе как частотность, в то время как статистические используют различные меры для измерения аттракции и репульсии между лексическими конститuentами конструкции. Количественно-статистические исследования, как правило, нацелены на объективное, независимое от интуиции исследователя, обоснование того, что некая рассматриваемая конструкция действительно относится к конструкциям и не является конструктором. Таким образом, количественно-статистические методы обладают высоким доказательным потенциалом и ценностью. Кроме того, возможность подсчета позволяет отслеживать тренды языкового употребления и визуализировать полученную информацию, что служит подспорьем для дальнейшей качественной интерпретации полученных данных.

В рамках качественных исследований, с другой стороны, производится апробация и совершенствование методик, направленных на формализацию и интерпретацию семантики и прагматики конструкций. Некоторые качественные исследования обладают дискурсивным уклоном. На примере таких исследований можно проследить, как экстралингвистические факторы влияют на тренды языкового употребления. Формализация конструкций, в свою очередь, позволяет научным коллективам разрабатывать системы автоматической разметки текстов.

Несмотря на различия в применяемых подходах, следует отметить, что качественные и количественно-статистические исследования роднит общий набор критериев для выявления конструкции, что косвенно указывает на существующую между подходами взаимосвязь. Таким образом, есть все основания полагать, что именно комбинация количественно-статистических и качественных подходов к изучению конструкций позволит наиболее полно рассмотреть специфику той или иной конструкции.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Горина О. Г. Применение методов корпусной лингвистики для определения контекстнотипических слов и коллокаций / О. Г. Горина – Санкт-Петербург: Вестник Ленинградского государственного университета им. А. С. Пушкина, 7(3), 2011. – 27–36 с.
2. Митрофанова О. А., Ляшевская О. Н. Эксперименты по автоматическому разрешению лексико-семантической неоднозначности и выделению конструкций (на материале национального корпуса русского языка) / О. А. Митрофанова, О. Н. Ляшевская – Санкт-Петербург: СПбГУ. Структурная и прикладная лингвистика, № 9, 2012 – 159–175 с.
3. Павельева Т. Ю. Изучение коллокаций на основе лингвистических корпусов текстов / Т. Ю. Павельева – Тамбов: Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки, 21 (3-4), 2016. – 56–61 с.
4. Пивоварова Л. М., Ягунова Е. В. От коллокаций к конструкциям [Электронный ресурс] / Л. М. Пивоварова, Е. В. Ягунова – Acta Linguistica Petropolitana. Труды института лингвистических исследований. №2, 2014. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/ot-kollokatsiy-k-konstruktsiyam> (дата обращения: 22.02.2021). 568–617 с.
5. Терехова Е. В. Критерии выделения и особенности функционирования рекуррентных конструкций в английском политическом и дипломатическом дискурсе / Е. В. Терехова – Новосибирск: Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация, 9 (1), 2011. – 102–108 с.
6. Трошина Н.Н., Баранов А.Н., Добровольский Д.О. Аспекты теории фразеологии / Н. Н. Трошина, А. Н. Баранов, Д. О. Добровольский – Москва: Знак, 2008. – 656 с.
7. Трубочкин А.В. Явление коэрсии во фразово-глагольных конструкциях / А. В. Трубочкин – Москва: Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки, 6 (822), 2019. – 79–90 с.
8. Hilpert M. Construction Grammar and its Application to English / M. Hilpert – Edinburgh: Edinburgh University Press, 2014. – 220 p.
9. Krishnamurthy R. Collocations / R. Krishnamurthy – Encyclopedia of Language & Linguistics (Second Edition), Elsevier, 2006. – 596–600 pp.
10. Michaelis L. Type shifting in construction grammar: An integrated approach to aspectual coercion [Electronic resource] vol. 15 (1), 2004. – 1–67 pp. <https://doi.org/10.1515/cogl.2004.001> – Date of access: 22.02.2021
11. Stadler K. Chunking Constructions [Electronic resource] / K. Stadler. – Springer, Berlin, Heidelberg, Computational Issues in Fluid Construction Grammar. Lecture Notes in Computer Science, vol. 7249, 2012. – [https://doi.org/10.1007/978-3-642-34120-5\\_4](https://doi.org/10.1007/978-3-642-34120-5_4) – Date of access: 22.02.2021

## CONSTRUCTION DERIVING AS A SIGNIFICANT PROBLEM IN CONSTRUCTION GRAMMAR

S. N. Medvedeva

*Saint-Petersburg State University of Economics, Russia*

*E-mail: medvedeva.s@unecon.ru*

The paper is aimed at classifying current approaches used in construction deriving. Objectives of the research include analysis of the defining properties of constructions

and a review of methodology used in modern construction grammar. As a result, it was established that the existing approaches can be divided into qualitative and quantitative/statistical.

*Keywords:* construction grammar; constructicon; construction; deriving of constructions; corpus linguistics; collocation